

籌辦夷務始末

籌辦夷務始末卷之四十七

同治六年丁卯正月丁卯禮部奏朝鮮國恭進例貢使臣
到京附帶咨文係覆陳上年洋船情形兼致謝等語求
部轉奏謹鈔錄恭呈

御覽軍機大臣面奉

諭旨該衙門知道

朝鮮咨文

朝鮮國王為歷陳洋匪侵擾形實事本年九月洋匪入據
江華府其回撤悖慢之由已具咨仰陳矣嗣後敵勢轉益
猖獗有不可一一盡述而江華不但為敵邦保障之重地

也。敵職先祖信順手莊順手真傾亦安於行宮。洋匪入城
之。守臣倉皇移奉於僻處。而殿宇靡署。並入友燼。以至
驅剝男婦。攘殺牛畜。搜去格留之銀。掠取網運之米。武庫
先被放。利器多歸藉寇。綠江列堡有龍津廣成等鎮。而
焚毀殆盡。甲申津上下分船遮。以斷赴援之。路。御紳知
宗正卿李是遠居在城外。及聞城陷。與其弟憂憤。仰藥死
之。已施襄隱之典。巡撫中軍李容。嚮位陣於江華府越岸
通津。尚未及交鋒。九月十八日。巡撫哨官韓聖。樞率銃手
守文殊山城。彼人來。四小船。有甲申津來。詢將欲上山。聖
振奮不顧身。一發數丸。則彼人應聲落。相銃手隨即奔發。

彼人多震仆而死。而船中人盡涌登山。放火於城門及公廨而劫。十月初四日。巡撫千總梁憲濬潛師由廣成津而入。鼎足山城。城在江華府之東南。將以為恐高直搆如建瓴之勢也。彼人又欲據此城。其頭領騎馬悉帶銳卒上山。不知憲洙已在城中也。憲洙盡力捍禦。齊放銃礮一場鏖戰。其騎馬者應丸而墮。彼兵相繼僅死者如麻。與尸而劫。器械輜重委棄路側。初五日。江華城中所在彼人紛紛輸器物於船中。而甲申洋破留四船。一時解纜。出往富平。前洋與前留三船同往。而城中無一水。憲洙自鼎足山城整軍而下。克復府城。撫輯兵民。而富平前洋破留七船本

月十二日出外洋向南而去。噫！彼法國人之強欲吞雲涉
我海疆，毀我關防，創殘我民人，偷竊我蓄積，是豈敵邦有
所失而然哉！特以其谿壑無厭之惡，作一海浪賊耳。敵邦
地狹力弱，不測戎政，而惟茲禮義之俗，未嘗倣在。故上自
朝廷，下至軍卒，氓黎莫不扼腕裂眦，誓死防守。或有
沐血倡義者，或有捐軀殉難者，眾心成城，庶可藉此而獲
保藩綏。然彼是去來無常，情跡叵測，未可以釋慮而弛備
矣。竊伏惟我

大朝子育之

澤曠絕千古前後

恩造山海崇深。藐茲冲年。遭此大難。兢兢業業。罔知攸措。其在緩急安危之際。籲告情實。固臣分之當。然而凡係小邪之患。難每蒙

大朝之採恤。茲具被兵事由。修咨詳陳。煩乞禮部轉達。

天聽導示。備禦之機。略仗叢爾。屬國永底安靖。恭備侯度。千萬幸甚。為此合行移咨。請照驗轉奏。施行。

朝鮮又咨

為覆陳致謝。仍辦洋船事。同治五年十月二十七日。承准禮部咨。准總理各國事務衙門奏。朝鮮咨報洋船情形一摺。本月初六日奉

旨依議欽此鈔錄原奏恭錄

諭旨咨行禮部遵照辦理等因前來本部相應鈔錄該衙門原奏
知照查照辦理除由總理各國事務衙門隨時相機酌辦
外該國王仍當悉心籌畫分別裁辦計出萬金不得稍涉
疏虞等因竊念小邦凡有患難疾聲具籲者仰藉

天朝字小文

奏也今此禮部之據情代表單換大臣之函奉

諭旨總理衙門之相機酌辦俾小邦悉心籌畫計出萬金不可稍

涉疏虞其所以撫保小邦靡不用極不知小邦何以獲此

隆庇也第茲英船焚溺之事法撤停慢之說法兵追去之由前已

具咨詳陳而本年二月七月再到海吳縣江華府因請通商以無

上國公文不敢擅使許施則謂往

大清國請公文並貨物前來而發船達去仍無形影者即自稱英人馬力勝戴拔等也又於七月來泊平壤府拘執將弁殺害人命討索財貨亂放銃礮擱淺而自被焚溺者即自稱英人雀蘭替但國人李八行及烏鬼子等也原無美國人兩枝稅船一隻擱淺被燒並捉去船主水手等二十四人之事則今此銜康士來函想因平壤府英船焚溺事而轉相訛傳不究根由也敵邦與英法兩國本不交涉何有

失和通商傳教則以邦禁而拒絕也教士則以異國羣民
變服誑惑而斥除之而已凡天下各國相與征戰必先詳
究情實明執蒙端始可興兵而今法人之瞰我未備闖入
江華府焚毀全城剽掠財貨卽一剽掠殘暴之寇也通商
者果如是乎傳教者果如是乎未乃頭領被殲舉帆而起
然以後蹤跡有難料測惟當秉義修備務盡誠信而至若
兵費賠償一節伏行禮部及總理衙門之慮及利害誠萬
萬銘感但法人之攫取敵邦槍蓄戎器者其數不貲則敵
邦責償於法固猶或可矣法固責償於敵邦安有是也凡
係洋人之通商傳教賠償諸事小邦之民情國勢雖幾年

受困於洋人。斷不可行矣。小邦有事。輒蒙

皇朝之曲賜。矜恤。茲庸備志事。由謹具履陳。頌乞禮部深矜小

邦情實。轉達

天聽。隨機指諭。俾瓜安靖。庸究終始之惠。千萬幸甚。為此合行咨
覆。請照驗轉奏施行。

朝鮮又咨

照錄給法國照會中條約第三十一款內開載甚明白語
等因。未知三十一款條約何時所成。開載者又是甚事。此
乃敵邦所不得免。而敵邦雖幾年受困於法國。通商條約
邦憲恭麗。斷不可行者。隨機開諭。排解。俾得永瓜安靖。以

此告示

甲戌署伊犁將軍崇全奏竊查鄂前將接准俄夷在喀什
兒設立恤惠局與逃出索倫等每月支給口糧散放洋錢
各等情一面咨行署領隊索加布等著實詳查一面恭摺
具奏在案并發奏摺後鄂日夜躊躇該索倫蒙古等集聚
俄國過鄂如若差員前往收攬與俄人清算帳目誠恐俄
官輕視難免刁難鄂時俄人與索倫等月支口糧外顯撫
恤之仁内存無厭之求誠如

聖訓若不速行收攬難免列生事端日復一日必至積深累重若
不卽行清算必至伊于胡底鄂現在科城無兵可帶大兵

均由大道前往。趁此之際。李即可本身兼站前赴俄國。相機度勢。收攬此項人等。清算帳目。惟此項索倫等眷屬不下數千餘口。該官兵等又缺馬匹。日用口糧不下數千餘斤。雖壯勇者使其徒步。長途大半均係山嶺。老弱婦女。必得置科夷車。輪流代步。所費一切。不免浩繁。且伊雅並無安置此項索倫之地。塔爾巴哈台雖屬較近。今被哈薩克占踞。科布等屬均係蒙古遊牧之地。耕田無多。與烏里雅蘇台將軍科布多參贊大臣等熟商。一俟該索倫等行抵此處。暫借蒙古等遊牧閒地方駐紮度日。或勒減馬垣賊匪。抑或先占塔垣之地。即將該索倫等移居該處。不惟道

途較近。亦可固守城垣。俟大兵出關。該索倫等尚可建功。以滅妖氛。惟該索倫等弓矢為槍刀矛器械。均被俄人收存。額懇

飭下總理各國事務衙門。照會俄國公使。務將弓矢器械。照數交給。再俄人之俗。處處禁止糧石。不准私行出售。今該索倫蒙古等數千名之多。誠恐該夷勒其糧石。難免枵腹之虞。才愚昧之見。計其程途遠近。日胃口糧多寡。仍由該俄官倉內採買。合算該夷官價。照數納交。不惟稍節浮費。庶免周章。尋見。將此情與該國公使議定。即著飭科米等處一律遵辦。

御批該衙門知道

禁全又奏再參此次前往俄國收攬索倫等並清算俄夷帳目如蒙

俞知照

飭下烏里雅蘇台將軍科布多參贊大臣等備辦賞需紬緞各色茶斤交帶往俄國以備賞賚之需

御批

丙子總理各國事務恭親王等奏查臣衙門現議添設學習天文算學館咨取進士舉人恩拔副歲優貢生並翰林院庶吉士編修檢討及由前項出身之京外各官考試錄

取留學業經條議章程表奉

諭旨准辦在案。惟查臣衙門前設學習英法俄國語言文字各館均設洋教習一員專司講譯。此外各設漢教習一員兼課漢文。今該學生等奉以為師。現在學習天文算學之員均係已成之林。漢文無不通曉。漢教習自可不設。但亦必須有羣情宗仰之一人在彼指引開導。庶學者有所秉承。否則該館止有洋人講貫。而中國無師表之人。恐來學者竟疑專以洋人為師。俾修弟子之禮。未免因此裏足。臣奕訢與臣文祥臣寶釐臣董恂臣崇綸公同商酌。惟有臣徐繼畲老成望重。品學兼優。足為士林矜式。擬請

旨飭派徐繼畲作為總管同文館事務大臣○以專稽查而資表率
諭內閣○總理各國事務衙門奏○請派員充總管新設同文館事務
大臣等語○太僕寺卿徐繼畲○老成望重○足為士林矜式○著仍在
總理各國事務衙門行走○充總管同文館事務大臣○惟寺務恐
難兼顧○著開太僕寺卿缺○以專責成○而資表率○

恭親王等又奏○英法兩國公使租定府第○原議每年各出
租價銀一十兩○英國扣留租價二年○作為修理之費○法國
修理木經指定扣留租價年限○嗣英國照約按年齎送房
租○茲自同治四年九月十三日起○至同治五年九月二十
三日止○按照英國年月計算○又期屆一年○據英國使臣行

禮部於上年九月二十六日派員齎送房租洋銀一千四百二十八圓零五錢七分合銀一十兩。經臣等派員照數覓收。並知照內務府於上年十月初八日派員赴臣衙門將英國租銀一千兩照原來平色查收。理合附片陳明。

御批知道。

戊寅總理各國事務恭親王等奏。本月十二日准禮部咨稱。轉奏朝鮮國王履陳上年洋船情形等因。一摺。本

旨該衙門知道。欽此。查法國與朝鮮用兵一事。且等於上年十一月十四日奏陳續籌辦理情形。請

飭禮部知照朝鮮國王妥為籌備。旋准禮部咨稱。閱時已久。情形

不同擬將原奏暫存俟朝鮮續有咨文到日再行覈辦等
因咨覆在案此次該國王來咨前失江華郡城旋經該國
整軍克復法國兵船亦即退駛惟法國是否從此寢息抑
尚銳意興兵均未可必前此朝鮮錄送法國回檄內有欲
朝鮮差員面議一節似亦注意於和節第通商傳教諸事
朝鮮既稱邦禁恭履是否願從中國斷不能稍有勉該
國應如何悉心籌辦不至稍涉疏虞之處相應請

旨飭下禮部詳加酌覈迅即咨照朝鮮國王自行先事妥籌總期
計出萬全毋稍大意至該國所稱未知三十一款條約何
時所成聞裁甚事等語查去歲日衙門接據法使照會內

稱固於朝鮮構兵堵塞港口○暫禁商船前往○日等以法國
條約第三十一款內○將來中國遇有與列國用兵○除敵
國布告港口不能前進外○中國不為禁阻法國貿易及與
用兵之國交易○凡法國船從中國口駛往敵國○所有進
口出口各例貨物並無妨礙如常貿易無異等語○並無因
兩國用兵禁止商船前往之條○當經酌給照覆引及此條
以明不應禁止中國商船之意○至此項條約係於咸豐十
年定議○所有法國條約全數及他國所立條約各款亦止
言中土而未及外藩○並無絲毫牽涉朝鮮之處○應請一併
由禮部將前經咨發該部之法國條約第三十一款鈔錄

咨行朝鮮國查閱俾其洞悉原委

御批依議

恭親王等又奏同治六年正月十五日接據俄國使臣照會內稱自伊犁失守以來該處所遺兵民婦孺多被回匪擄去賣與安集延等部商民轉攜至俄國阿拉他烏一帶地方經西志畢爾總督聞知飭恤惠局官員查究並訂約三章現將所買人口均已查出並無身價暫歸該局撫養除將人口名單譯出滿文咨送著伊犁將軍崇全辦理外其應如何遣送歸家抑派員查辦之處希即裁度見覆等因將滿文人口名單開送前來臣等查西疆逃難兵民上

庚子紀事卷四十五
十一
年九十月開豐林俄使函稱設局周濟並欲將喀什兌餉
銀撥抵墊款當經臣等咨以餉銀難以動用其賑恤難民
之款奏請

飭下禁全查辦在案此次所稱逃出被擄兵民婦女並無身價暫
歸該局收養等語似係有心見好未曾章及前事臣等當
酌給照覆致謝惟此項被擄人口既歸該局撫養所需之
款將來未必不向中國取償自應早為招撫免致久居該
國受其德色所有人口名單既據該國詳出滿文咨送著
伊犁將軍葉全查照相應請

旨飭下禁全按照單開人數應如何鎮撫安插之處妥為籌畫趕

緊辦理。總期將此項人口及早收回。是為至要。至此次該國所需收養之款。日後俄使如向日等提及。再由臣等隨時知照。禁全辦理。

御批依議

恭親王等又奏。再。臣衙門接據俄國照會。安撫伊犁逃出難民一節。正在覈辦。聞復由軍機處鈔出。署伊犁將軍崇全具奏。查辦逃出索倫人犯。擬往俄國自行清理一摺。奉旨。該衙門知道。欽此。又片奏。前往俄國收攬難民。請由烏科等處備辦實需一摺。奉

旨。覽。欽此。臣等查該將軍所擬親往俄國收攬索倫人犯。清算帳

○所等甚屬妥協與現接俄國照會所稱投局撫養難內
請由中國派員查辦各情事同一律應俟該將軍前赴俄
國時按照單開人口一併收撫惟伊種境外既無安置此
項索倫人眾之地應由該將軍會同烏里雅蘇台將軍等
妥籌安插以免滋生事端查生聚訓練國所以安插游民
而資捍衛第此項索倫人眾於伊犁失事時遽行進入外
國現在招集安插該將軍擬欲訓練成軍使之固守城垣
藉以禦敵該索倫人等能否得加應仍由該將軍妥資察
看情勢相機辦理其索倫等前被俄國收存器械及沿途
口糧請由臣衙門照會俄國任京公使將前存弓矢等件

照數給還。並由俄倉採買米糧各節。臣衙門應卽給予照會。令其照辦。惟俄國收存器械似應一律給還。諒不至於推諉。其採買米糧一節。查俄人歷年欲往吉林黑龍江等處通商。販運米石。均經中國隨時攔阻。此次欲向俄國採買口糧。不但伊等不肯私售。且恐藉口要挾。欲將俄人赴吉林等處販買米石。弛禁轉於吉林黑龍江通商事宜大有關係。是該公使能否允准轉飭俄官出售米糧。尚難豫定。另片奏。前赴俄國收撫難民。需用賞項。應請

旨飭下烏里雅蘇台將軍。科布多參贊大臣。迅卽備辦賞需各件。交該將軍帶往俄國。以備賞賚之用。

御批依議

恭親王等又奏再喀什兒庫存餉銀前據俄國使臣函請撥抵撫恤難民之用當經臣衙門函覆此項餉需難以另作別用仍應全數運回於上年十月二十日奏請

飭下署伊犁將軍崇全詳查一切奏明辦理嗣據崇全奏稱於十一月十九日已抵科城相距俄國窩遠其賑恤難民之物無從諮詢俟城克復後再與理問至喀什兒餉銀已咨行庫必那圖爾趕緊解往科城木卜此時能否起運等因茲於上年十二月二十二日續據俄國使臣倭良嘎哩函稱准西憲畢爾總督度文業已知照科米總督飭准中國官

員將此項餉銀解回並令仍照斜米一律照料護送等因
臣等查榮全摺內有喀帕兒軍餉如若早行起運自可算
清一切由京都匯兌等語此次俄使來函似屬有心見好
並意在分給難民之款不至落空除由臣等函謝外應仍
請

飭下榮全候喀帕兒餉銀全數解往科城後趕緊奏明並將俄國
接濟款項設法查明確數如何籌賞之處一併奏明辦理
御批依議

俄國照會

為照會事照得本國伊犁領事官詳稱自西疆伊犁城失

守以來該處中國所遺之兵民婦女多被回匪擄劫賣與
前往通商之他什鏗特_{華名安}及薩爾特等部商民轉攜
至本國阿拉他烏一帶咸爾諾業地方經西悉畢爾總督
聞知卽飭本城上年所設之恤惠局官員嚴行查究務將
所買人口全數追回該局詳加盤詰隨即尋獲逐口開寫
清單並因其中幼孩不知自己及父母名姓者先行責令
該薩爾特等出立字具內訂約三章○所買子如暫留收
養不准視為奴僕要如親生一揀看待亦不准轉賣及送
與他人俟接到中國來文卽行放還並不償價或其親丁
索要亦可○所買婦如縱已收為妾如今放還亦宜從命

○以後中國人口○不論大小○一概不准私買各等語具結
在案○現在所買之大小人口均已追出並無身價○暫歸該
局安置撫養○除將人口名單譯出滿文○於十一月初開咨
送科布多署伊犁將軍榮辦理外○另繕一分呈送貴欽差
轉請照會總理衙門裁度○如何將人口遣送歸家○抑或派
員查辦之處○望卽飭下○並聲明此單係中國現任該城之
索倫六品官扎布尚阿幫同俄官辦理○不無微勞○可錄等
情前來○相應照會貴王大臣○希卽將如何定度之處○迅速
見覆○以便轉飭可也○單併附遞○為此照會

給俄國照覆

為照度事。接准貴大臣照會。本王大臣查救災恤。實屬
長舉。今伊犁被擄兵民婦女。展轉流入貴國地方。既經貴
西悉畢爾總督轉飭查明存留撫恤。並嚴訂章程。禁止售
賣。洵為克敦睦誼。無任欣謝。至此項難民。既經貴國詳出
名單咨送。著伊犁將軍蔡琳。詳已妥為查辦。惟此時尚
未接到來文。本王大臣應再據情飛咨。令其速為籌畫。俾
難民早歸故土。以副貴大臣之雅意。為此照覆。

俄國來函

前接到來函。喀什兒所存軍餉。仍欲全數運回科布多。其
所給難民之款。俟將經費埽數算清。再行抵補等情。當經

本大臣行知西悉畢爾總督照辦今准該督覆文業已咨
知科未提督飭准中國官員將此項餉銀解回並今仍照
科未一律照料護送專此布聞

給俄國信函

接到來函以喀帕兒所存餉銀飭准中國官員解回等因
足徵誼敦和好本王大臣不勝欣謝專此布聞

甲中掌山東道監察御史張盛藻奏竊臣考克典授時分
命義和周禮秩司空一篇漢儒補以考工記未聞水火工
虞之職俱習鳥火虛非之文亦未聞天官六屬俱習考工
之事哉

朝頒行憲書一遵

御製數理精蘊不夾毫釐可謂超軼前古矣。卽或參用洋人算術
不過借西法以印證中法耳。近見邱欽總理各國事務衙
門請設同文館。專用正途科甲人員學習天文算術。以為
製造輪船洋槍之用。臆列六條。意在專講習勤考課。又恐
人之不樂從也。乃厚給廉餼。優與獎敘。以鼓舞之。其誘掖
獎勵用心苦矣。且愚以為

朝廷命官必用科甲正途者。為其讀孔孟之書。學堯舜之道。
明體達用。規模宏遠也。何必令其習為機巧。專用製造輪
船洋槍之理乎。若以自強而論。則

朝廷之強莫如整紀綱明政刑嚴賞罰求賢養民練兵善餉
諸大端臣民之強則惟氣節一端耳

朝廷能養臣民之氣節是以遇有災患之來天下臣民莫不
同仇敵愾赴湯蹈火而不辭以之禦災而災可弭以之禦
寇而寇可滅皆數百年深仁厚澤以免齊孔孟之道為教
有以培養之也若令正途科甲人員習為機巧之事又藉
升途銀兩以誘之是重名利而輕氣節無氣節安望其有
事功哉且以為設立專館止宜責成欽天監衙門考取年
少穎悟之天文生算學生送館學習俾西法與中法互相
考驗至輪船洋槍則宜工部遴選精巧工匠或軍營武弁

之有心計者令其專心演習傳授其法不必用科甲正途
官員肄習其事以養士氣而專責成可否

飭令在廷諸臣悉心妥議

諭內閣前據總理各國事務衙門奏請設同文館專用正途科甲
人員學習天文算術並擬定章程六條呈覽當經降旨依議茲
據張盛藻奏科甲正途讀書學道何必令其習為機巧於士習
人心大有間繫等語朝廷設立同文館取用正途學賢原以天
文算學為儒者所當知不得目為機巧正途人員用心較精則
學習自易亦於讀書學道無所偏廢是以派令徐繼畲總管其
事以專責成不過借西法以印證中法並非舍聖道而入歧途

何至有礙於人心士習耶該御史請飭廷臣妥議之處著毋庸
議

二月丙申烏里雅蘇台將軍德勒克多爾濟參贊大臣錦
丕勒多爾濟麟興和竊符德勒克多爾濟前因祭掃請假
回旗當有俄弁發畢業持文告投言稱係由吉納刺勒因
畢爾納圖爾差來為俄羅斯商人倭什勒庫布等被索雅
特烏梁海人勸阻失去多物祈將此事公辦並將和約傳
飭該處不准阻滯俄商又邊界第十八第十九兩處鄂博
間有俄廟被竊物件因在索雅特烏梁海家內見有多物
業將該烏梁海之車登布雅特搜看等祈將此案迅速明

白審辦各等語。查因尚未到任，礙難接收。此文當面駁回，告以到任後按例商辦。勞德勒克多爾濟抵任時當與參贊大臣錦丕勒多爾濟詳查原委。俄廟被竊，稱有賊據。其俄商丟銀失物，稱至八百兩之多。各情事。前係將軍明謹等據庫倫咨查。業經轉飭所屬詳查。據報並無索雅特之人。亦無喀拉河之地。並因未見該國通商明文。無從飭知。諸多不明各情。咨覆庫倫轉行俄官務將實在人名印失物被阻原委逐一詳晰聲覆再行酌辦。並咨呈總理各國事務衙門查照。請示。經總理衙門指示按約據理各語。復准庫倫咨送俄官清字來文二件。一條吉納喇勒。

固畢爾納圖爾來文一係匪蘇勒來文內稱有兩國陸路
通商章程內第二款定有中國所屬設官之蒙古各處及
該管所屬地方准俄人貿易又稱該廟失物干連烏梁海
車登布那已被擊獲在俄看守不難審辦各等情查烏里
雅蘇台所屬雖有烏梁海人地但從無與俄國通文會辦
案件遇有交涉事仰均歸庫倫大臣辦理應請

旨飭下庫倫大臣會同俄官將車登布那等提集就近詳詢如果
贓賤實如俄文所稱是非自可立見至俄商被阻一節前
據俄文稱失銀物至八百兩今文僅稱第二款內有准在
蒙古地方貿易各語俄商或欲往蒙古地方貿易或圖指

賴說贖必須遵約循理會辦究竟有無執贖嗣後應否令其貿易務期水落石出而昭平允

御批總理各國事務衙門議奏

署伊犁將軍榮全奏據防禦多仁泰來稟內稱前由科米派出阿吐坦窩查辦丢失軍餉追尋多日賊贖未獲隨同俄官前往科米面見庫必那圖爾所言一切諸多不當等情等即劉知多仁泰迅速來科另有差違該員等押解軍餉行外國之境途次丢失銀兩若不從嚴參辦難免貽笑俄人請將防禦多仁泰驍騎校豐訥布等暫行摘去頂帶交軍營效力贖罪以觀後效

御批著照所請該部知道

署理江蘇巡撫郭柏蔭奏竊照比利時國使臣金德於換約時呈遞國書經總理衙門奏准由軍機處撰擬回給該國

國書一道由祥恭齋到蘇查該使臣金德換約後赴漢口東洋一帶於同治六年正月二十七日至蘇二十八日赴日署揚見當即恭奉

國書面交該使臣祇領並宣布我

皇上嘉惠遠人敦崇信義至意該使臣歡欣鼓舞免冠額手深致欽服感幸之忱據稱謹當恭賚回國交彼國君主接收永

敦和好等語情詞甚為恭順於二月初一日開船赴滬謹
會同署理三口通商大臣曾國藩覆奏

御批知道了

丁酉吉林將軍富明阿奏據署甯古塔副都統烏勒興阿
報稱據署琿春協領事務佐領溫崇阿呈據查江恩駢尉
額爾蘇勒等報稱本年正月初六日巡至琿春河口地方
瞥見朝鮮國人男婦子女二百餘名坐車徑奔正東起向
查詢何得聲言現今俄羅斯招引我國人數千名在吉
河地方開墾地畝我國屢次批知年景艱收課稅加倍交
納無功實難度日無奈棄家逃出度命等語如行阻止恐

招兩國蒙端惟俄人招引朝鮮人數甚鉅陸續奔投不絕
等因咨報前來詳查咸豐十一年分界圖載吉心河在紅
綫迤東係屬俄界現在俄人招引朝鮮人等在吉心河墾
地並有續來不絕之狀其意叵測難保兩國不無勾結之
虞等因當即行令該副都統轉飭琿春協領嚴飭查江查
界各卡官兵加意防範設法阻遏不准聲啟蒙端

御批該衙門知道

已飭總理各國事務恭親王等奏竊照臣衙門辦理外國
事務應備知底細方能動中竅要從前偵探外國聞設字
館探訪各省及外洋事件刊刻發賣名曰新聞紙雖未必

盡屬可信。然因此推測，亦可得其大概。是以奏定章程，行令南北洋通商大臣，並飭各稅務司，按月咨報。本年正月間，准天津及上海通商大臣，暨稅務司，呈送新聞紙前報。內云：法國主因其提督攻打朝鮮，不甚喜悅，令其兵船隊停泊，並怪該國提督做事處置，不應驟舉干戈。又云：法國自己要先與朝鮮議和，不等英美同行。又云：日本國現有火輪軍艦八十餘艘，有興師往討朝鮮之志。又云：聞春和暖之時，不但法國遣兵，日本亦欲遣兵各等語。查朝鮮與法國構兵，能否轉圜，尚難豫料。今新聞所載，日本又欲發兵前往朝鮮，平日與日本有無往來，曾否結有條約，中

聞無從得其詳細且日本於中國既無朝貢又不通商與
各國在京者情形不同無從探悉事之虛實原未便據為
憑信但既經各處新聞紙刊刻傳播事涉中外殊有關係
相應請

旨飭下禮部可否密咨朝鮮國王訪查明確防患未然以便妥為
辦理具摺密陳並鈔錄新聞紙五條恭呈

御覽

御批依議

摘錄新聞紙

○英國來新聞紙云英君主無意合法國攻打高麗又云

法國主因其水師提督攻打高麗不甚喜悅英國所以不合法國者緣船隻所有被高麗人燒毀者均係升美國旗號與英國毫無干涉現聞法國主令其兵船隊停兵並怪其水師提督做事處置高麗不過為殺教頭不應驟舉干戈果有大不合情理事再與理論未為晚也

百芝果來信花旗之大兵船名猶諸舌於洋五月廿一日
議由芝果往高麗為查問花旗夾板船名然那能而沙滿
在彼打破其水手被高麗人殺死一事又風聞英法三
國約於春間各帶戰船往高麗迫取通商和約又風聞法
國自己要先與高麗講和不等英美二國同行究竟三國

同去居多。

○日本國人名八戶順啓送來新聞原臺云。近來日本國武備頗盛。現有火輪軍艦八十餘艘。有討朝鮮之志。朝鮮王每五年必至江戶拜謁大君各獻貢。是古例也。朝鮮王廢此例。久故發兵責其罪云。

○華人云。法國兵船被高麗打敗。是以回兵。不知非也。北方天氣寒冷。法國兵船實因冰河。暫且停兵。聞開春和暖之時。不但法國進兵前。且日本亦欲興兵前往。

○聞日本名儒八戶順叔先生言。邇來其國政事風俗革故更新。蒸蒸乎日臻上理。六藝之內。捨弓箭而專習劍舞。

騎來則教之以坐作進退。火器則訓以施放縱橫。水師則
導以駕駛輪船。俾其洞悉水火二力之妙。又教挖工以航
海之術。今其國中已有大輪兵船八十餘艘。前日江戶政
府選子弟十有四人。往英國倫敦學校肄習文字。皆係英
俊之士。其年齒由十二歲至二十二歲。衣冠之制。歐羅巴
前髮持棍。效其裝束。長官左右袖則以金綫五疋。以別等
級。皆能通英國言語文字。所異惟腰繫二刀而已。又有江
戶政府督理船務將軍中瀨萬次郎。月前特至上海製造
大輪船。其智慧靈敏。能深悉機括關鍵精微。近日已啟行
回國。知國中共有二百六十名諸侯。前由大君詔至江戶。

京師會同議政務要整武備大震國威以征不應現有典
師往討朝鮮之志月朝鮮五年一朝貢今負固不服此例
久廢故也

恭親王等又奏再日本在前明為倭寇江浙等省濱海地
方蹂躪幾徧並延及於朝鮮且每存夜郎自大之心與中
國久無朝貢前數年英法各國嘗與構兵且等以該國濱
處東海距中國江浙海口不遠日本如敗則英法等國益
強日本如勝則患在肘腋更為切近是日本之勝敗均於
中國大有關係是以常抱隱憂不時探聽近歲日本兵船
與英法各國請解旋即發奮為始學造兵船往來各國志

不在心。今外國新聞紙既稱其武備之盛，軍艦之多，並有與朝鮮尋釁之說。臣等反復思維，此事如果屬實，朝鮮雖屢彈丸，若英法各國與之構釁，其志不過在於傳教通商。兩國互相牽制，未必遽據其土地為己有。至日本無所牽制，難保不貪其土地。設朝鮮為日本所據，則與中國相鄰，患更切膚。傳教通商猶其餘事。現在日本之有此舉，或有別圖，恐適亦未可定。是朝鮮被日本之兵，其患較被法國之兵為尤甚。是以且等奏請

飭下禮部酌量密咨朝鮮國王，豫為防範。一切情狀未便宣露。謹

附片密陳

大學士倭仁奏。昨見御史張盛藻奏天文算學無庸招集
正途一摺。奉

上諭。朝廷設同文館。取用正途學習。原以天文算學為儒者所當
知。不得目為機巧。於讀書學道無所偏廢。等因。欽此。數為六藝
之一。誠如

聖諭。為儒者所當知。非歧途可比。惟以罕所見。天文算學為益甚
微。西人教習正途。所損甚大。有不可不深思而慮及之者。
請為我

皇上陳之。竊聞立國之道。尚禮義。不尚權謀。根本之圖。在人心不
在技藝。今求之一藝之末。而又奉夷人為師。無論夷人詭

編未必傳其精巧。即使教者誠教學者誠學所成就者不
過術數之。古今來未聞有恃術數而能起衰振弱者也。
天下之大。不患無才。如以天文算學必須講習博采旁求。
必有精其術者。何必夷人。何必師事夷人。且夷人吾仇也。
咸豐十年。稱兵犯順。憑陵我畿。地震驚我

宗

社。焚毀我

園囿。戕害我臣民。此我

朝二百年未有之辱。學士大夫無不痛心疾首。飲恨至今。
朝廷亦不得已而與之。和。能一日忘此仇。和哉。議和以來。

耶穌之教盛行無識愚民半為煽惑所恃讀書之如講明義理或可維持人心今復舉聰明雋秀

國家所培養而儲以有用者變而從夷正氣為之不伸悍氣因而彌熾數年以後不盡驅中國之眾成歸於夷不此伏讀

聖祖仁皇帝御製文集

諭大學士九卿科道云西洋各國千百年後中國必受其累仰見聖慮深遠雖用其法實息其心今天下已受其害矣復揚其波而張其族耶聞夷人傳教常以讀書人不肯習教為恨今令正途從學恐所習未必能精而讀書人已為所惑適墮其

街中取伏望

宸衷獨斷立罷前議以維大局而備隱憂天下幸甚

御批該衙門知道

辛丑禮部奏准

盛京禮部咨送朝鮮國王咨文一件臣等公同閱看因上年有俄羅斯人往朝鮮慶興府將築室於界牌近處情狀難測緣係邊圉重事咨請臣部轉奏謹鈔錄原文恭呈

御覽軍機大臣面奉

諭旨該衙門議奏

朝鮮咨文

朝鮮國王為隨陳俄國情形事。同治五年十二月十二日。據成鏡道觀察使金有潤。節度使鄭岐源等官節次馳啟。備慶興府使尹映呈稱。本年十一月二十日。吳抹人十二名。來到本府東門外。一人以本國語音侶言俄羅斯國將築室於界牌近處。恐貴府警竊。我奉都統書。先來通知。仍於當日渡江而去。等因具啟。小邦北地。典

上國邊境。畫江為界。上下幾百年之間。竟場無虞。民生樂業。此莫非

大朝肅邊政懷遠人之

至恩優渥。不意五六年來。忽有何許吳抹人。來據慶興府臨江相

望之地或立界牌或請待書就書中辭意始知為俄羅斯人而嚴辭逐斥不致生釁故未敢以煩擾之事輒有陳述今復沿江結廬儼成聚落情狀難測不有折柳之傷恐啟爭奪之端疆界之漫無從仿實係邊圉重事茲庸據實隨陳項乞禮部照詳轉奏俾小邦得以憑仗

咸豐永綏邊疆十萬事宜為此合行移咨請照驗施行

禮部人奏准

盛京禮部咨送朝鮮國王咨文一件臣等公同開看係因上年十月該國慶源府阿山鎮白顏村居民十五戶男女七十五口越江逃去有中國人數百為帶渡江代為搬運防

樂村民被傷三人江邊防幕被燒三次現欲查拏逃越諸人因疆域所界不敢擅便求戶部奏請

諭令邊臣為押還本居地方等情謹鈔錄原文恭呈

御覽軍機大臣面奉

諭旨該衙門議奏

朝鮮咨文

朝鮮國王為乞

飭邊禁嚴行查緝事同治五年十二月初三日據底鏡道觀察使全有潤印度使鄭岐源鎮次肥啟備慶源府使朴芝壽呈稱本年十月二十五日該府所管阿山鎮白顏村民尹

才官金連達。徐光哲。徐京堂。徐光宗。徐光潤。徐光先。越江逃劫二十六日。依賢。張賢奉。又為逃劫三十日。

上國人數百為羣。渡江而來。在逃諸人之妻孥財產牛馬之留。在木村者。盡為搬運。村人金應哲。韓永祿。金哲延。金哲卷。崔珍松。金應世等。亦全家隨往。村民防禦之際。為流丸被傷者三人。江邊防守之幕。並被燒三次。冒越為十五戶。男女為七十五口等。因具劾竊念小邦。恪遵成憲。飭勵遠郡。未敢一日暫弛。豈以之冒法犯越。間或有如而偏蒙。

字小之念

特推柔遠之

德由垂容。不意奸徒冒禁。人數若是夥。多已係創有之。而妻
孥殺害之。並為移去者。必是小邦人之所慙。適今方嚴飭
邊防。益加審察。該地方所管官員。已並革職科罪。冒犯諸
人。理宜一一查禁。用中憲。而疆域所界。不敢擅便。謹具
事情。敢此咨。執煩乞禮部詳照。轉知。另

諭守邊之官。申明條例。石項諸人。並為押運於本居地方。依律加
處。不勝幸甚。為此合行移咨。請照驗施行。

丙午總理各國事務恭親王等奏。軍機處交出吉林將軍
富明阿等奏。朝鮮國人前往俄國吉心河墾地等因。一摺。
軍機大臣奉

奏請才學
六

旨該衙門知道欽此。復由軍機處交出禮部據咨轉奏朝鮮國王咨請查拏逃越村民一摺。朝鮮國王咨呈俄羅斯人始在界牌近處築室一摺。軍機大臣奉

旨該衙門議奏欽此。查富明阿原奏內稱本年正月初六日。琿春河口地方朝鮮國人男婦子女二百餘名。徑奔吉心河等處。又查朝鮮國王咨文內稱。同治五年十月二十五日。該國慶源府所管之阿山鎮白顏村居民尹才官等九名。先後越江逃去。又稱十一月二十日。異探人十二名。來慶興府東門外。言俄羅斯將築室於界牌近處。各等因。且等查同治三年六月初十日。據吉林將軍景綸咨稱。內

地奸民張保汰等暗攜地圖赴吉心河地方潛投俄人欲
開銀穴。曾見該處有高麗窟鋪四處。內有高麗男婦五十
餘人。在吉心河開墾地畝等語。嗣於四年十二月二十八
日。復據吉林將軍德英咨稱。俄人招引朝鮮國人。比先益
多。現在吉心河地方。聚有男婦一十數百人。該處山坡曠
野。俱經高麗開墾。近日又經姜姓民合崔姓高麗合同引
俄官抵至圖們江口上下。遙望朝鮮地勢。繪畫地圖。入稟
向朝鮮地方官約求通商。未知曾否應允等因。前來當經
臣等咨覆該將軍。以俄人招引朝鮮開墾等處。如在俄國
本境。應加意防範。各管各境。自未便越界往來。如在中國

內地自應按約阻止等因各在案。茲據富明阿奏稱：詳查咸豐十一年分界圖載吉心河在紅綫迤東係屬俄界。是俄國開墾在伊本境。中國固難越境往西。而朝鮮居內願赴俄界開墾地畝。應由朝鮮飭禁。中國亦未便率爾禁止。況俄國招引朝鮮居民人至數千。時至數載。吉林巡江官亦僅見此次二百餘人渡江。是其人民繞道前赴俄界已非一次。朝鮮自宜早申禁令。以免貽患將來。至朝鮮來文所稱

上國人數百為羣渡江而來。搬運匪人妻孥財產一節。日等查朝鮮慶源府與琿春隔江遙對。誠恐內地奸民為人所引。

貪利助虐抑或為朝鮮逃人所邀藉助聲援均未可知惟
事關邊徼憑陵屬國必須徹底根究相應請

旨飭下吉林將軍確切查明是否果有中國人民越界搬運該國
逃人財產並界牌近處築室結屋係在何國地界以及防
禦之人被傷防守之幕被燒是否係中國人所為務須詳
細確查據實覆奏毋許稍有迴護並嚴飭查江各卡官弁
認真嚴密稽查不准中國及朝鮮人民彼此私行越界以
清疆域而重邊防至朝鮮所請將右項諸人並為押還一

併請

旨飭查如在中國地方即令該將軍派委官弁解赴朝鮮交該處

邊界官辦理

御批依議

恭親王等奏。二月十二日軍機處交出定邊左副將軍德勒克多爾濟具奏俄廟失竊俄商被阻各情請

旨飭下庫倫大臣就近會同俄官酌辦等因。一摺奉

旨總理各國事務衙門議奏。欽此。臣等查此兩案已歷三載之久。庫倫大臣與定邊將軍往返推諉。迄未辦有端倪。今該將軍請

旨飭下庫倫大臣會同俄官就近辦理。以免再有耽延。致滋口實。所請尚屬近理。惟摺內所稱烏里雅蘇台從無與俄國通

文會辦案件遇有交涉事件均歸庫倫大臣辦理等語查同治三年九月新定俄國條約第九款云從前僅止庫倫辦事大臣與恰克圖圖畢爾那托爾及伊犁將軍塔爾巴哈台參贊大臣與西急畢爾總督往來行文自今勘定邊界之後烏里雅蘇台科布多二處遇有會同俄國查辦事件應擬增添由烏里雅蘇台將軍科布多參贊大臣與托木色米珀拉特二省圖畢爾那托爾往來行文等語查係前任定邊左副將軍明誼與俄國會議奏准之案該將軍德勒克多爾濟所稱未便與俄國通文會辦案件似係漏未查閱新約引此失彼所有俄廟失竊俄商被阻兩案先

經俄領事咨報庫倫大臣查明會辦該大臣自不得置身
事外總之事關中外交涉無論所屬何處均應不分畛域
妥善辦法俟業經英德互相推諉難免不列生事端相應
請

旨飭下庫倫大臣會同定邊左副將軍趙緊派員查辦庶耳目較
為周詳而疑獄易於了結

御批依議

辛亥三口通商大臣兵部左侍郎崇厚奏教練京營馬隊
之洋人總教官薄朗。幫教官魯賓。瑞克斯。經考於同治四
年冬間。延定在津。逐日教練。年餘之久。無間寒暑。均能實

心任事。該官兵等馬上陣法。技藝嫻熟。著有成效。現擬再撥京兵派令續教。自應量予獎勉。以資鼓勵。查薄朗前在南省軍營。隨同戈登助剿。曾蒙

聖恩賞給寶星。此次在津教練京營馬隊。著有勞績。可否按照從前

恩獎洋人戈登提督銜之例。將總教官薄朗

賞給副將銜。幫教官魯富瑞克斯二員。均

賞給都司銜。以示優崇。

御批。洋人薄朗等教練京兵。著有成效。深堪嘉獎。薄朗著賞給副將銜。魯富瑞克斯二員。著賞給都司銜。該衙門知道。

甲寅禮部奏准

盛京禮部咨送朝鮮國王咨文一件。臣等公同閱看。係腹陳
上年十二月與俄人交兵情形。謹鈔錄恭呈。

御覽軍機大臣面奉

諭旨該衙門知道。

朝鮮咨文

朝鮮國王為腹陳北地邊郡與越江人交兵事。同治六年
正月十三日。據成鏡道觀察使金有潤。節度使鄭岐源等
官節次馳啟。備慶興府使尹映呈稱。越江匪類多竄出來。
剽掠於本府及穩城慶源等地。聽聞可駭。故差送將校及

破手埋伏於木府阿吾地三洞社江口矣。同治五年十二月十八日子時匪類十百為羣來過三洞山邊設伏處我軍一齊放銃。鏖戰二十里。到江灘半冰處賊黨亂流爭涉。中九仆地者。隨即并歸涉冰淪沒者亦多。其數沿路流屍。在在狼藉。擊獲牛馬六十四。釜子三十。車子二十輛。而殺糧卜獸委棄而士者。枯木打檢為先。馳啟等匪竊念小邦仰藉。

皇靈恪守藩封。奉承

教諭。申東邊禁風夜惶惶。聞敢或忽。而近緣俄羅斯人之疊來侵擾。始焉立界牌以示其無相踰越之意。已又投書欲售。

其互為交易之計衣帶之隔殆如無人戈鋌之舉若將有事情狀難測憂虞非細已有所按固

上國恭候

威命而今茲匪類潛師越境恣行剽掠雖幸趨卸勒璫驅出本境天道孔昭輿憤共伸第惟小邦小心謹畏飭屬防泚之意盡歸虛地慚休之極靡所容措茲庸據實具咨臆陳市狀煩乞部堂諸大人轉奏

天墜蓋嚴邊圉之厲物水社匪類之場者十萬幸甚為此合行移咨請照驗施行

籌辦夷務始末卷之四十七